

Ю.О. Коновалова

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Практикум для иностранных студентов

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

Владивостокский государственный университет
экономики и сервиса (ВГУЭС)

Ю.О. Коновалова

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Практикум для иностранных студентов

Владивосток
Издательство ВГУЭС
2018

УДК 81
ББК 81
К 64

Рецензенты: П.М. Тюрин, канд. филол. наук, доцент кафедры русского языка и литературы Восточного института – Школы региональных и международных исследований ФГАОУ ВО «Дальневосточный федеральный университет»;
М.Ю. Криницкая, канд. филол. наук, доцент кафедры русского языка ФГБОУ ВО «Владивостокский государственный университет экономики и сервиса»

Коновалова, Ю.О.

К64 Актуальные проблемы современной лингвистики : практикум для иностранных студентов / Ю.О. Коновалова ; Владивостокский государственный университет экономики и сервиса. – Владивосток: Изд-во ВГУЭС, 2018. – 52 с.

Практикум знакомит иностранных студентов вузов с основными положениями и понятиями различных научных направлений современной науки о языке, что является подготовкой выпускника к осуществлению профессиональной деятельности в лингвистической области. Практикум можно использовать для развития навыков работы с научной лингвистической литературой (навыков чтения, конспектирования и реферирования), для знакомства с основными лингвистическими терминами и понятиями, общенаучными и специальными методами исследования.

Для аудиторной и самостоятельной работы иностранных студентов, обучающихся в российских высших учебных заведениях по программам бакалавриата и магистратуры языковых направлений подготовки.

УДК 81
ББК 81

© ФГБОУ ВО «Владивостокский
государственный университет
экономики и сервиса»,
оформление, 2018

© Коновалова Ю.О., текст, 2018

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|----|
| ВВЕДЕНИЕ..... | 4 |
| Тема 1. ЛИНГВИСТИКА НА РУБЕЖЕ ВЕКОВ..... | 5 |
| Тема 2. ФУНКЦИОНАЛИЗМ В ЛИНГВИСТИКЕ | 9 |
| Тема 3. СОЦИОЛИНГВИСТИКА КАК НАУКА | 12 |
| Тема 4. ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫЕ МЕТОДЫ СОЦИОЛИНГВИСТИКИ..... | 14 |
| Тема 5. ОСНОВЫ ГЕНДЕРНОЙ ЛИНГВИСТИКИ..... | 17 |
| Тема 6. ОСНОВЫ ПСИХОЛИНГВИСТИКИ | 20 |
| Тема 7. УРОВНИ ЯЗЫКА В СВЕТЕ ПСИХОЛИНГВИСТИКИ | 22 |
| Тема 8. ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ПРАГМАТИКА..... | 26 |
| Тема 9. ТЕОРИЯ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ТЕОРИЯ РЕЧЕВЫХ АКТОВ..... | 29 |
| Тема 10. ПРОБЛЕМЫ ЭТНОПСИХОЛИНГВИСТИКИ | 31 |
| Тема 11. ПСИХОЛИНГВИСТИКА МЕЖЛИЧНОСТНОГО ОБЩЕНИЯ..... | 35 |
| Тема 12. ОСНОВЫ ЭМОТИОЛОГИИ | 39 |
| ВМЕСТО ЗАКЛЮЧЕНИЯ | 42 |
| СЛОВАРЬ СПЕЦИАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ..... | 43 |
| ССЫЛКИ НА ЛИТЕРАТУРУ, УПОМЯНУТУЮ В МОНОГРАФИИ Ю.О. КОНОВАЛОВОЙ «ЯЗЫКОВАЯ ИГРА В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ» | 48 |
| СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ | 49 |

ВВЕДЕНИЕ

Практикум «Актуальные проблемы современной лингвистики» предназначен для иностранных студентов продвинутого этапа обучения лингвистических направлений подготовки.

Цель практикума – знакомство с основными положениями и понятиями различных направлений современной науки о языке, что является подготовкой выпускника к осуществлению профессиональной деятельности в лингвистической области. Содержание Практикума направлено на развитие способности студентов выдвигать и аргументировать гипотезы и логично и последовательно представлять результаты собственного исследования при выполнении курсовых и выпускных квалификационных работ.

Задачи практикума:

Научиться работать с научной лингвистической литературой (формировать и развивать навыки чтения, конспектирования и реферирования).

Познакомиться с основными лингвистическими терминами и понятиями.

Узнать цели, задачи и методы исследований основных отраслей лингвистики и научных концепций: функциональной лингвистики, социолингвистики, психолингвистики, гендерной лингвистики, нейролингвистики, этнопсихолингвистики, социальной психолингвистики, лингвистической прагматики, теории речевой деятельности, теории речевых актов, эмотиологии.

Научиться использовать экспериментальные и теоретические методы современной лингвистики для сбора и анализа материала научных исследований.

Практикум состоит из 12 разделов, посвященных отдельному вопросу или отдельной отрасли языкознания. Каждый раздел включает практические задания, в том числе творческие и проектные задания для групповой работы. Текст практикума содержит приложение – словарь специальной лексики.

Практикум может быть использован для аудиторных занятий с преподавателем, а также для самостоятельной работы студентов.

Тема 1. ЛИНГВИСТИКА НА РУБЕЖЕ ВЕКОВ

Задание 1. Посмотрите в словаре и запишите значения слов:

Лингвистика, парадигма, экспансионизм, антропоцентризм, функционализм, экспланаторность, подход, исследование, научная школа, концепция.

Задание 2. Прочитайте фрагмент из научной статьи Е.С. Кубряковой «Эволюция лингвистических идей во второй половине XX века (опыт парадигмального анализа)» и выполните задания после текста.

Е.С. Кубрякова

ЭВОЛЮЦИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИДЕЙ ВО ВТОРОЙ ПОЛОВИНЕ XX ВЕКА (ОПЫТ ПАРАДИГМАЛЬНОГО АНАЛИЗА)*

(Язык и наука конца XX века. – М., 1995)

Для того чтобы аргументировать мнение о том, что современную ситуацию в лингвистике отличает не только разнообразие взглядов и не только действительное множество представленных здесь концепций, гипотез и теорий, но и некоторое внутреннее единство, мы обращаемся к понятию научной парадигмы знания, введенному уже более трех десятилетий тому назад Т.Куном и получившему с тех пор самые разные интерпретации.

Характеризуя облик современной лингвистики – теоретической лингвистики в конце XX века, – предстоит ответить на вопросы исключительной сложности. В их число входят и вопросы о том, в каком направлении развивается лингвистика и какие она ставит перед собой задачи, и вопросы о том, как вписывается она сама в науку на исходе XX века, и наконец, о том, какие наиболее яркие тенденции присущи ей сегодня и какие научные школы её представляют. Одной из самых сложных проблем оказывается также проблема внутреннего единства или же, напротив, раздробленности лингвистики, то есть вопрос о том, можно или нельзя усматривать за явным разнообразием существующих ныне школ и течений, за множеством разных концепций о языке, нечто принципиально единое...

В работах историографического плана оценка современного состояния лингвистики выступает в достаточно противоречивом виде. Признавая существование разных теорий языка и разных направлений, развивающих эти теории, историографы делают из этого противоположные выводы. Одни ученые пессимистически оценивают сложившееся состояние дел и, подчеркивая раздробленность современной лингвистики, полагают, что она вступила в фазу стагнации, другие учёные оценивают наличие альтернативных взглядов на язык как явление положительное, а постоянную смену мнений – как её постоянный признак. Сейчас важно не оценить, хорошо или плохо существование различных подходов к описанию языка, а определить эффективность и полезность самых поставленных теорий, факт их взаимодополнительности или, напротив, несовместимости, взаимоисключительности. Вопросом первостепенной важности является вопрос о том, так ли уж велики исходные допущения отдельных теорий и не наблюдается ли в действительности некое глубинное сходство в понимании языка и закономерностей его организации.

Нам кажется необходимым вернуться еще раз к самому понятию парадигмы научного знания и четко сформулировать, что имеется в виду при употреблении этого термина в лингвистике.

Введенное в начале 60-х гг. Т.Куном понятие парадигмы было связано с его стремлением подчеркнуть важность коренной ломки бытующих в науке и устаревающих представлений, продемонстрировать условия и причины подобных изменений, происходящих в виде научной революции.

В итоге понятие парадигмы знания представляется нам удобным способом выделить некие концептуальные единые моменты за внешним разнообразием подходов, средством обнаружить сходство «на глубине», прочертить основные линии развития науки и выделить главные тенденции в определенный период. Это понятие диктует необходимость определить ключевые концепты определенных эпох.

Выше мы уже высказали предположение о том, что при всем внешнем разнообразии представлений о языке современной лингвистике свойственно следование определённой системе общих установок. Таких принципиальных установок четыре, это:

- экспансионизм,
- антропоцентризм,
- функционализм,
- экспланаторность.

Экспансионизм: ракурсы исследования определённого объекта считаются либо не вполне ясными, либо – в силу сложности объекта – постоянно меняющимися. В последнем случае происходит экспансия науки – размывание её границ. Проявления экспансионизма мы усматриваем и в возникновении «сдвоенных» наук (психолингвистика, социолингвистика и др.), и в упрочении традиционных связей лингвистики с философией и логикой, и в возникновении новых дисциплин (компьютерная лингвистика, лингвокриминалистика), и в формировании новых областей знания внутри самой лингвистики (лингвистика текста, теория речевых актов).

Экспансионизм лингвистики обнаруживается, на наш взгляд, признанием того факта, что для адекватного познания языка необходимы выходы не только в разные области гуманитарного знания, но и в разные сферы естественных наук.

Экспансионизм в таком его понимании тесно связан и с другими отличительными чертами современной лингвистики – антропоцентризмом, функционализмом и экспланаторностью, поскольку обращение к другим наукам и данным других наук определяется в первую очередь стремлением найти языковым феноменам то или иное объяснение. Такие объяснения устройству языка пытаются найти в сущностных характеристиках его носителя – человека.

Господство принципов антропоцентризма роднит лингвистику со многими областями знания. Антропоцентризм как особый принцип исследования заключается в том, что научные объекты изучаются по их роли для человека, по их назначению в его жизнедеятельности, по их функциям в развитии человеческой личности.

В лингвистике антропоцентрический принцип связан с попыткой рассмотреть языковые явления в диаде «язык и человек».

Функционализм. Этой черте более сложно дать общее определение, но она кажется достаточно ясной на интуитивном уровне. Корни функционализма следует искать в деятельности Пражского лингвистического кружка. Функционализм – это такой подход в науке, когда центральной её проблемой становится исследование функций изучаемого объекта.

Функциональный подход ведёт в конечном счёте к признанию главенствующей роли для всей лингвистики категории значения. Распространение семантически и прагматически ориентированных исследований можно поэтому связать напрямую с утверждением функционализма как центрального принципа в исследовании языка.

Функционализм и антропоцентризм – два таких важных признака в представлении о природе языка, которые помогают понять, с какими функциональными, биологическими, психологическим и социальными ограничениями должна столкнуться коммуникативная система в своём происхождении и реальном использовании. Понятно поэтому, как органично связаны функциональный и антропологический принципы с такой характеристикой современной науки, как экспланаторность.

Экспланаторность («объяснительность») – стремление найти то или иное объяснение внутренней организации языка, его отдельным структурам, текстам, порождению и пониманию речи и т.д.

Итак, к концу XX века в исследовании языка преобладают интеграционные тенденции и на наших глазах формируется новая парадигма научного знания, синтезирующая различные подходы. Но несмотря на сближения позиций разных школ, каждая из них продолжает свой путь развития и по существу являет собой отдельную (малую) парадигму научного знания. В таком случае статус современной лингвистики следовало бы охарактеризовать как полипарадигмальный.

** Текст подвергся сокращениям и адаптации.*

Задание 3. Найдите в тексте и подчеркните ответы на вопросы:

1. Чем характеризуется современная ситуация в лингвистике?
2. Какие вопросы являются наиболее важными в процессе характеристики современной лингвистики?
3. Что такое «парадигма знания»?
4. Каковы основные признаки современной лингвистики?
5. Как автор определяет статус современной лингвистики?

Задание 4. Найдите в тексте и запишите определение понятий:

Экспансионизм –

.....

Антропоцентризм –

.....

Функционализм –

.....

Экспланаторность

.....

Задание 5. Составьте тезисный план текста.

1

2

3

4

5

6

Задание 6. Напишите аннотацию к тексту, используя опорные слова и выражения:

Текст посвящён описанию (чего?), в тексте рассматривается/рассматриваются (что?), автором обращено внимание (на что?), в качестве вывода приведено высказывание о том, что ...

При выполнении научно-исследовательских курсовых и бакалаврских работ необходимо уметь правильно составлять конспекты и рефераты на основе прочитанной научной литературы. Составляя конспект, вы должны уметь записывать цитаты из работ различных ученых, а также указывать авторство определенных идей.

Цитаты – это «чужие» слова, помещенные в собственный текст. Цитаты заключаются в кавычки. Необходимо указывать также источник цитирования (книгу или статью, из которой взята цитата).

Существует несколько способов записи цитат. Познакомьтесь с некоторыми из них:

За основу мы взяли фразу из книги «Основы психолингвистики», написанной учеными К.Ф. Седовым и И.Н. Гореловым: *Изучение социально-психологических конфликтов привело ныне к появлению самостоятельной области знания – конфликтологии.*

1. Полное дословное включение цитаты:

И.Н. Горелов и К.Ф. Седов пишут (утверждают, заключают): «Изучение социально-психологических конфликтов привело ныне к появлению самостоятельной области знания – конфликтологии».

2. Дословная передача чужих слов, включённых в собственный текст:

И.Н. Горелов, К.Ф. Седов считают (пишут, утверждают, заключают), что «изучение социально-психологических конфликтов привело ныне к появлению самостоятельной области знания – конфликтологии».

3. Дословная передача слов учёного, включённых в собственный текст:

По мнению (с точки зрения) И.Н. Горелова, К.Ф. Седова, «изучение социально-психологических конфликтов привело ныне к появлению самостоятельной области знания – конфликтологии».

4. Включение в собственный текст неполного предложения автора (многоточие ставится на месте пропуска текста – это может быть начало, середина или конец предложения):

И.Н.Горелов, К.Ф.Седов считают (пишут, утверждают, заключают), что «изучение социально-психологических конфликтов привело... к появлению ... конфликтологии».

5. Текст автора частично передаётся своими словами и частично – словами автора (в случае, когда у автора заимствуются не целые предложения, а их части или развернутые словосочетания, многоточие не нужно):

И.Н. Горелов, К.Ф. Седов считают (пишут, утверждают, заключают), что «изучение социально-психологических конфликтов» породило новую науку– конфликтологию.

**Цитата без кавычек (раскавыченное цитирование) – грубая ошибка!
(возможно обвинение в нарушении авторских прав и в плагиате).**

Задание 7. Запишите 5 предложений, используя разные способы цитирования и данные ниже фразы из статьи Е.С.Кубряковой:

Функциональный подход ведёт в конечном счёте к признанию главенствующей роли для всей лингвистики категории значения.

Господство принципов антропоцентризма роднит лингвистику со многими областями знания.

В лингвистике антропоцентрический принцип связан с попыткой рассмотреть языковые явления в диаде «язык и человек»

Тема 2. ФУНКЦИОНАЛИЗМ В ЛИНГВИСТИКЕ

Задание 1. Посмотрите в словаре и запишите значения слов:

Функция, функциональный, функционализм, речь, коммуникация, цель, целенаправленный.

Задание 2. Прочитайте текст.

История функционального подхода в науке

Функциональная лингвистика возникла как одно из направлений структурной лингвистики. Функциональная лингвистика изучает функционирование языка как средства общения. Основным принципом лингвистического функционализма является понимание языка как целенаправленной системы средств выражения.

Функциональный подход в лингвистике имеет давнюю традицию и связан с различением языка и речи: *язык* как нечто социальное по существу и независимое от индивида и *речь* как деятельность, включающая процесс говорения [Соссюр 1977].

Основным для лингвистического функционализма является тезис о том, что «формы естественных языков создаются, регулируются, подчиняются требованиям, усваиваются и используются ради их коммуникативных функций» [Демьянков 2000, 27].

Функционализм в лингвистике оперирует множеством положений, часть из которых используется в нашем исследовании:

1. Функции речевого поведения универсальны для всех языков, так как универсальны некоторые потребности человека и общества.
2. Язык – *целенаправленная* деятельность, активное «творчество», а не готовый статичный продукт. Языковое творчество осуществляется ради социального взаимодействия.
3. Экстралингвистические факторы отражаются в языке и речи.
4. Цели речи более важны, чем методы их достижения. Задача функционального анализа состоит в том, чтобы «выявить множество функций, важных для общения» и «исследовать, как различные функции кодируются и воплощаются в речевых действиях» [Демьянков 2000, 36].
5. Социопсихологическое исследование коммуникации учитывает существование не только общих, но и индивидуальных, неповторимых целей и средств при реализации намерений носителя языка.

Инвариант различных определений функции: это «целевое назначение определенного элемента» [Гак 1998, 180].

Языковая функция – частный случай функции *вообще*. Языковая функция (от лат. *functio* – исполнение, осуществление) – «назначение, роль (иногда и значение) языковой единицы или элемента языковой структуры» [СЭС 1984, 1430].

Мы понимаем функцию языка как использование языковых средств с разными целями. Функцией языкового элемента мы считаем его роль в процессе общения.

Общее количество языковых функций установить не представляется возможным. В.З. Демьянков приводит 73 функции, наиболее часто упоминаемые в лингвистической литературе, при этом не претендует на исчерпанность [Демьянков 2000]. В работах исследователей встречается двухчастные – четырнадцатичастные группировки функций. Наибольшее распространение получило шестичастное деление Р.Якобсона: *коммуникативная* (референтивная, денотативная, когнитивная) – связана с передачей информации слушающим; *экспрессивная* – выражение отношения говорящего к предмету речи; *апеллятивная* – оказание воздействия на адресата; *метаязыковая* – проверка «кода», на котором происходит общение; *метаязыковая* функция обеспечивает взаимопонимание участников ситуации; *поэтическая* – направленность высказывания на сообщение как таковое, сообщение ценно само по себе [Якобсон 1975].

[Из книги Коноваловой Ю.О. «Языковая игра в современной русской разговорной речи», 2008]

Задание 3. Найдите в тексте ответы на вопросы:

1. Откуда появилась функциональная лингвистика?
2. Что изучает функциональная лингвистика?
3. В чем заключается основной принцип функциональной лингвистики?
4. Чем различаются язык и речь?
5. Каков основной тезис функциональной лингвистики, по мнению В.З. Демьянкова?
6. Каковы основные положения функционализма в лингвистике?
7. Почему функции речевого поведения универсальны для всех языков?
8. Какие факторы могут отражаться в речи?
9. Какие цели могут быть у говорящего человека?
10. Какой учёный предложил классификацию из шести функций языка?

Задание 4. Запишите ответы на вопросы:

1. Что такое функция?.....
.....
2. Сколько есть функций языка?.....
.....
3. Каковы шесть функций языка (по Р.О.Якобсону)?.....
.....

Задание 5. Прочитайте предложения и определите, какая функция языка наиболее ярко проявляется в данных высказываниях или текстах:

| № | Высказывания / тексты | Функция языка |
|---|--|---------------|
| 1 | Дима, пожалуйста, позвони мне завтра. | |
| 2 | Ты сегодня потрясающе выглядишь! | |
| 3 | Тихо струится река серебристая В царстве вечернем зеленой весны. Солнце садится за горы лесистые. Рог золотой выплывает луны. (Сергей Есенин) | |
| 4 | Лингвистика – это наука о языке. Слово произошло от латинского lingua – язык. | |
| 5 | Умница, очень хорошо! | |
| 6 | 21 апреля состоится научная студенческая конференция. | |
| 7 | – Как дела? – Нормально. | |

Задание 6. Приведите примеры употребления языка в 6 различных функциях (по классификации Р.О. Якобсона).

Задание 7. Какая мысль из текста вам кажется самой главной? Самостоятельно сформулируйте ее и запишите, начав словами *Я считаю, что самой важной является мысль о том, что...*

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Тема 3. СОЦИОЛИНГВИСТИКА КАК НАУКА

Задание 1. Посмотрите в словаре и запишите значения слов:

Фактор, статус, роль, объект, предмет, влияние, симметричный, асимметричный, эксперимент, опрос, тестирование, анкетирование.

Задание 2. Прочитайте текст.

Некоторые понятия социолингвистики

Социолингвистика – самостоятельная отрасль языкознания.

История и теория отечественной социолингвистики связана в первую очередь с Московской школой функциональной социолингвистики (1960-е гг. – наши дни).

Наиболее значительный вклад в развитие русской социолингвистики внесли Ю.Д. Дешериев, А.Д. Швейцер, В.Д. Бондалетов, Л.П. Крысин.

Социолингвистика возникла в результате осознания связи между языком и обществом. Предметом изучения социолингвистики являются социально-обусловленные закономерности функционирования и развития языков [Дешериев 1977].

А.Д. Швейцер углубил представление об объекте и предмете социолингвистики и ввёл понятия объективных (элементы социальной структуры) и субъективных (социальные установки и социальные ценности) факторов [Швейцер 1977].

В.Д. Бондалетов в определении социолингвистики сделал акцент на взаимном влиянии общества на язык и языка на общество [Бондалетов 1987].

Центральными в социолингвистическом исследовании являются понятия *социального фактора, социальной роли, социального статуса*.

Социальный фактор – некие социальные действия или идеи (этические, эстетические, познавательные), оказывающие воздействие на развитие языка. Социальный фактор проявляется в языке как социальный компонент в семантике языковой единицы. Лексика может содержать значение социальной роли или социального статуса [Крысин 1988]. К социальным факторам относят элементы социальной структуры, социальные установки, социальные ценности и частные социальные характеристики личности (пол, возраст, профессия, род занятий, уровень образования).

Социальный статус – «формально установленное или молчаливо признаваемое место индивида в иерархии общества или каких-либо составляющих общество групп» [Крысин 1998, 17].

Социальная роль – динамический аспект статуса; одобренный обществом образ поведения, обязательный для каждого, занимающего данную социальную позицию [Крысин 1998]. Обязательный компонент социальной роли – ожидание. Каждый носитель определённой социальной роли в своём поведении (в том числе речевом) должен соответствовать ожиданиям окружающих. Представления окружающих о типичном исполнении той или иной роли составляют стереотипы социального поведения.

Отношения в парах социальных ролей бывают симметричными (участники ситуации не зависят друг от друга) и асимметричными (один участник ситуации зависит от другого).

Социолингвистика опирается на данные экспериментов (опросов, анкетирования, тестирований). Результаты, полученные экспериментальным путём, в комплексе с данными лингвистического анализа материала позволяют представить более или менее объективную картину взаимного воздействия общества и языка.

[Из книги Коноваловой Ю.О. «Языковая игра в современной русской разговорной речи», 2008]

Задание 3. Найдите в тексте и запишите ответы на вопросы:

- 1... Что изучает социалингвистика?
-
-
2. Какие учёные занимаются вопросами социалингвистики?
-
-
3. Каковы главные понятия социалингвистики?
-
-
4. Какие бывают социальные факторы?
-
-

Задание 4. Объясните, в чем заключается разница между социальной ролью и социальным статусом. Приведите примеры социальных ролей и социальных статусов. Может ли человек иметь одинаковые социальную роль и социальный статус?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Задание 5. Опишите своего друга: когда и какие он выполняет социальные роли, какой социальный статус имеет.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Тема 4. ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫЕ МЕТОДЫ СОЦИОЛИНГВИСТИКИ

Задание 1. Проведите письменный опрос студентов / преподавателей / сотрудников / прохожих:

| |
|---|
| <p><i>Дорогие друзья!</i> Выполните задания нашего теста.</p> <p>1. Пол</p> <p>2. Возраст</p> <p>3. Профессия (будущая)</p> <p>4. Национальность</p> <p>5. Продолжите предложения:</p> <ul style="list-style-type: none">• Самое прекрасное место на Земле –• Я хочу сказать о себе, что• Моё любимое дело –• Самый трудный урок – это• Я мечтаю о том, чтобы <p style="text-align: center;"><i>Спасибо!</i></p> |
|---|

Задание 2. Проведите количественный (статистический) и качественный (содержательный) анализ полученного экспериментальным путем материала (в ходе выполнения задания 1). Заполните пропуски, сделайте выводы о влиянии социальных факторов на функционирование языка.

Анализ материала

..... (дата) был проведён социолингвистический эксперимент. Было проведено интервью.

Всего было опрошено (сколько?) человек. Среди них

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

(сколько мужчин и женщин, какие профессии представлены, какой преобладающий возраст информантов).

Всем респондентам было дано задание:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

В результате анализа ответов информантов мы обнаружили проявление следующих социальных факторов:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Вывод (какие социальные факторы проявились чаще всего, какие – реже, какие не проявились):

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Задание 3. Составьте один вопрос для проведения интервью. Проведите устный опрос студентов / преподавателей / сотрудников / прохожих. Помните, что исследование является социолингвистическим в том случае, если задаваемый вопрос касается структуры или функционирования языка. Не забудьте записать пол, возраст, профессию, род занятий, национальность ваших информантов.

Мой вопрос:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Задание 4. Проведите количественный (статистический) и качественный (содержательный) анализ полученного экспериментальным путем материала (в ходе выполнения задания 3). Заполните пропуски, сделайте выводы.

Анализ материала

..... (дата) был проведён социолингвистический эксперимент. Было проведено интервью.

Всего было опрошено (сколько?) человек. Среди них

.....
.....
.....
.....
.....
.....

(сколько мужчин и женщин, какие профессии представлены, какой преобладающий возраст информантов).

Всем респондентам был задан вопрос:

.....
.....
.....

Тема 5. ОСНОВЫ ГЕНДЕРНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Задание 1. Прочитайте со словарём и постарайтесь понять смысл старинных русских пословиц о мужчинах и женщинах. Эти пословицы собирал Владимир Иванович Даль – известный автор словарей русского языка. Укажите напротив каждой пословицы, относится ли она к мужчине или к женщине и какую оценку (положительную или отрицательную) эта пословица выражает.

| Пословица | М / Ж | + / - |
|--|-------|-------|
| 1. Волос глуп – везде растёт. | | |
| 2. Собака умней бабы: на хозяина не лает. | | |
| 3. Добрая кума живёт и без ума. | | |
| 4. Баба бредит, да черт ей верит. | | |
| 5. Бабы вранья и на свинье не объедешь. | | |
| 6. Мужик тянет в одну сторону, баба в другую. | | |
| 7. В чем деду стыд, в том бабе смех. | | |
| 8. На женский нрав не угодишь. | | |
| 9. Еще тот и не родился, кто бы бабий нором узнал. | | |
| 10. Женских прихотей не перечтешь. | | |
| 11. Девичьи (женские) думы изменчивы. | | |
| 12. Пока баба с печи летит, семьдесят семь дум передумает. | | |
| 13. Женский обычай – слезами беде помогать. | | |
| 14. Без плачу у бабы дело не спорится. | | |
| 15. У баб да у пьяных слезы дешевы. | | |
| 16. Бабы слезы чем больше унимать, тем хуже. | | |
| 17. Курица не птица, а баба не человек. | | |
| 18. Курице не быть петухом, а бабе мужиком. | | |
| 19. Курица гогочет, а петух молчит. | | |
| 20. Кобыла не лошадь, баба не человек. | | |
| 21. Я думал, идут двое, а мужик с бабой. | | |
| 22. Баба, что мешок: что положишь, то и несет. | | |
| 23. Кто бабе (свахе) поверит, трех дней не проживет. | | |
| 24. Бабу не переговоришь. | | |
| 25. Меж бабым да и нет не проденешь иголки. | | |
| 26. Волос долог, да ум короток. | | |
| 27. Волос долог, а язык длинней (у бабы). | | |
| 28. Лучше раздражить собаку, нежели бабу. | | |
| 29. Женский обычай – что вперед забежать. | | |
| 30. Женское слово, что клей, пристаёт. | | |
| 31. Лучше раз в году родить, чем день-деньской бороду брить. | | |
| 32. Баба да бес – один у них вес. | | |
| 33. Где сатана не сможет, туда бабу пошлет. | | |

Задание 2. На основе материала из задания 1 заполните таблицу. Сделайте вывод об андроцентризме языка и проявлении гендерной асимметрии в языке.

Анализ результатов гендерного исследования

Всего проанализировано пословиц. О женщинах говорится в пословицах. О мужчинах говорится впословицах.

| Человек в пословице | Качества, определения | Оценка, вывод |
|---------------------|-----------------------|---------------|
| Мужчина | | |
| Женщина | | |

Вывод:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Задание 3. Выберите в любом журнале или газете две примерно одинаковые по объёму статьи, автором одной статьи должен быть мужчина, автором другой – женщина. Прочитайте статьи и заполните таблицу. Сопоставьте получившиеся данные и сделайте вывод о сходствах и различиях «мужской» и «женской» речи. Постарайтесь *объяснить, почему* проявляются различия.

Особенности мужской и женской речи

| Параметр | «Мужской» текст | «Женский» текст |
|--|-----------------|-----------------|
| 1. Общее количество знаков | | |
| 2. Общее количество слов | | |
| 3. Общее количество предложений | | |
| 4. Средняя длительность предложений (в знаках) | | |
| 5. Средняя длительность предложений (в словах) | | |
| 6. Количество запятых | | |
| 7. Количество восклицательных знаков | | |
| 8. Количество вопросительных знаков | | |

| Параметр | «Мужской» текст | «Женский» текст |
|--|-----------------|-----------------|
| 9. Количество тире | | |
| 10. Количество отрицаний «не» | | |
| 11. Количество местоимений: Я Ты Мы Вы Он / она / оно / они | | |
| 12. Количество Глаголов Существительных Прилагательных | | |
| 13. Количество слов с положительной оценкой | | |
| 14. Количество слов с отрицательной оценкой | | |

Вывод:

.....

.....

.....

Задание 4. В XVI веке в России существовала книга, которая определял правила поведения мужчины и женщины в обществе, главным образом, в семье. Эта книга называлась «Домострой» (см.: дом + строить). Прочитайте отрывки из «Домостроя». Сравните положение, права и обязанности русской женщины в средние века и те правила, которые определяли поведение средневековых женщин в вашей стране.

«Домострой» (отрывки)

20. Похвала мужьям. Если дарует Бог хорошую жену – это дороже камня драгоценного; такая выгоды не упустит, всегда хорошую жизнь устроит своему мужу. И, мудро беседуя, знает, как делать добро, ибо никто без труда не увенчан. Блажен муж, если у него хорошая жена, число дней его жизни удвоится. Жена добрая, терпеливая и молчаливая, – венец своему мужу. Коли нашел себе муж добрую жену – только хорошее выносит из дома своего; блажен муж такой жены, и жизнь свою проживут они в добром мире. За хорошую жену мужу хвала – и честь.

21. Наказ мужу и жене, и работникам, и детям, как подобает им жить. А тебе, господину, жену, и детей, и домочадцев надлежит учить: не красть, не блудить, не лгать, не клеветать, не завидовать, не обижать, не наушничать, на чужое не посягать, не осуждать, не бражничать; не высмеивать, не помнить зла, ни на кого не гневаться, к старшим по положению быть послушным и покорным; к ровне – дружелюбным, с младшими и бедными – приветливым и милостивым, со всяким обращающимся к тебе разбираться без волокиты и, особенно, не обижать в оплате работника. Всякую же обиду с благодарностью терпеть Бога ради: и поношение, и укоризну; если за дело поносят и укоряют, с любовью принимать и подобного безрассудства впредь избегать, а в ответ не мстить. Если же ни в чем не повинен, от Бога получишь награду...

29. Учить мужу свою жену, как Богу угодить и мужу быть по нраву, и дом свой лучше вести, и всякую домашнюю работу и рукоделье знать, и слуг этому учить и самой делать. Следует мужьям поучать жен своих с любовью и примерным наставлением: жены мужей своих вопрошают о всяком благочинии: о том, как душу спасти, богу и мужу угодить и дом свой хорошо устроить, и во всем покоряться мужу: а как муж прикажет, с тем охотно соглашаться и исполнять по его наставлению.

39. Если муж жены сам не учит, то накажет его бог, если же и сам обычай блюдет и жену и домочадцев учит, милость от бога примет.

Тема 6. ОСНОВЫ ПСИХОЛИНГВИСТИКИ

Задание 1. Посмотрите в словаре и запишите значения слов:

Психология, эмоция, эмоциональный, характер, потребность, мотив, личность, темперамент, настроение.

Задание 2. Прочитайте текст.

Некоторые понятия психолингвистики

Психолингвистика имеет своим истоком представление В.Гумбольдта о речи и языке как о деятельности. Как самостоятельная научная дисциплина психолингвистика оформилась в середине XX века. Отечественная психолингвистика основана на теории речевой деятельности Л.С. Выготского, А.А. Леонтьева, А.Р. Лурии. В настоящее время *психолингвистика* является собирательным названием для ряда теорий [Залевская 2000].

А.А. Леонтьев под психолингвистикой понимает учение об одном из аспектов деятельности – речевой деятельности. *Предметом* изучения психолингвистики является «речевая деятельность как целое и закономерности её комплексного моделирования» [Теория речевой деятельности 1968, 33]. *Объект* психолингвистического исследования – процесс коммуникации как акт социального взаимодействия [Кобозева 1986, 11]. Позже А.А. Леонтьев конкретизирует предмет психолингвистики и называет им *стратегии* употребления языка и текста в активной человеческой деятельности [Психолингвистическая и лингвистическая природа текста 1979, 20].

Цель психологических исследований – изучение влияния психологических факторов на функционирование языковых единиц в речи. К психологическим факторам относят потребности и мотивы личности в речевом общении; оценки, которые выражает говорящий субъект; эмоциональное состояние человека, настроение, психологический тип, характер и темперамент личности [Суходольский 1988; Гридин 1983]. Для психолингвистического анализа интересны «языковые средства, используемые для выражения эмоций говорящего и для воздействия на эмоциональную сферу слушающего» [Мягкова 1990].

Теория психолингвистики широко представлена в работах зарубежных исследователей. Идею о взаимном влиянии языка и коммуникации, совместной деятельности поддерживают Г.П. Грайс, Дж. Брунер, К. Менг. Дж. Брунер делает акцент на психологических аспектах восприятия и употребления средств языка и подчёркивает особую значимость *цели употребления* языка, или (Г.П. Грайс) *значения говорящего* [Брунер 1984]. Значение говорящего не оценивается с точки зрения истинности или ложности, правильности или неправильности. Именно значение говорящего формирует семантику высказывания.

К. Менг указывает на межличностный характер коммуникации как на наиболее значимый фактор для психолингвистического исследования [Менг 1983].

[Из книги Коноваловой Ю.О. «Языковая игра в современной русской разговорной речи», 2008]

Задание 3. Найдите в тексте и запишите ответы на вопросы:

1. Когда появилась психолингвистика как самостоятельная наука?

.....
.....

2. Какие российские и зарубежные учёные занимаются вопросами психолингвистики?

.....
.....

3. С какой целью проводятся психолингвистические исследования?

.....
.....

Тема 7. УРОВНИ ЯЗЫКА В СВЕТЕ ПСИХОЛИНГВИСТИКИ

Задание 1. Посмотрите в словаре и запишите значения слов:

Органы чувств, зрение, обоняние, осязание, вкус, слух, синестезия, фонетика, звук, смысл, семантика, лексика, связь, ассоциация, стимул, реакция.

Задание 2. Изучая фонетику в аспекте психолингвистики, учёные обращают внимание на наличие некоторого значения у звуков. Соединение звука и смысла рассматривается в рамках фоносемантики. Наличие значения, например, цветового, у звуков объясняется синестезией – наличием соощущений в головном мозге. Используя возможности синестезии, а также наличие индивидуальных ассоциаций, попробуйте «раскрасить» эмоции в разные цвета (заполните второй столбец в таблице).

Какого цвета радость?

| Эмоция | Цвет (мой ответ) | Цвета (ответы однокурсников) |
|------------|------------------|---------------------------------|
| Радость | | |
| Печаль | | |
| Удивление | | |
| Страх | | |
| Зависть | | |
| Отвращение | | |
| Гнев | | |
| Презрение | | |
| Стыд | | |

Задание 3. Соберите результаты выполнения задания 2 среди своих однокурсников. Отметьте их в таблице из задания 2. Сделайте обобщения, выводы. Существует ли какая-либо зависимость между выбранным цветом и названной эмоцией? Свои обобщения представьте в таблице.

| Эмоция | Цвет |
|------------|------|
| Радость | |
| Печаль | |
| Удивление | |
| Страх | |
| Зависть | |
| Отвращение | |
| Гнев | |
| Презрение | |
| Стыд | |

Вывод:

.....

.....

.....

.....

Задание 4. Проведите среди студентов (10 – 15 информантов) ассоциативный эксперимент.

Дорогие друзья!
Ответьте на несколько вопросов нашей анкеты

Пол.....
 Возраст

Национальность

Вы услышали (прочитали) слово. Напишите 1 ассоциацию к каждому слову.

Фрукт

Овощ

Мебель

Одежда

Животное

Спасибо!

Задание 5. На основе данных, полученных в ходе ассоциативного эксперимента, заполните таблицу:

| Слово (количество различных ассоциаций) | Ассоциации (варианты ассоциаций, количество человек, указавших ту или иную ассоциацию) |
|---|---|
| Фрукт | |
| Овощ | |
| Мебель | |
| Одежда | |
| Животное | |

Вывод:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Задание 6. Прочитайте квазисказку Л.Петрушевской «Пуськи бятые». Определите части речи в тексте. Все ли слова являются квазисловами? Почему?

Сяпала Калуша с Калушатами по напушке. И увазила Бутявку, и волит:

– Калушата! Калушаточки! Бутявка!

Калушата присяпали и Бутявку стрямкали. И подудонились.

А Калуша волит:

– Оее! Оее! Бутявка-то некузявая!

Калушата Бутявку вычучили.

Бутявка вздрезнулась, сопритюкнулась и усяпала с напушки.

А Калуша волит калушатам:

– Калушаточки! Не трямкайте бутявок, бутявки дюбые и зюмо-зюмо некузявые.

От бутявок дудонятся.

А Бутявка волит за напушкой:

–Калушата подудонились! Зюмо некузявые! Пуськи бятые!

Тема 8. ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ПРАГМАТИКА

Задание 1. Посмотрите в словаре и запишите значения слов:

Прагматика, имплицитный, импликатура, эксплицитный, пресуппозиция.

Задание 2. Прочитайте текст.

О лингвистической прагматике

В современной науке существует два понимания термина лингвистическая прагматика: 1) аспект исследования материала, «выделяющий и исследующий единицы языка в их отношении к тому лицу или лицам, которые пользуются языком» [Ахманова 1966]; 2) самостоятельная научная область, комплекс языковедческих дисциплин.

В настоящее время среди учёных-лингвистов принята вторая точка зрения. Термин *прагматика* происходит от греческого *πράγμα* – «дело», «действие» и был введён Ч.Моррисом. В его понимании прагматика является частью семиотики и может быть определена как «учение об отношении знаков к их интерпретаторам» [Арутюнова, Падучева 1985]. В центре прагматического исследования оказывается поведение знаков в процессах коммуникации. Поскольку знаки интерпретируются чаще всего людьми, то прагматика изучает влияние биологических, социальных и психологических факторов на поведение знаков. Для интерпретации высказывания необходимо принимать во внимание *пресуппозиции* (Г.Фреге). Пресуппозицией называется известное высказывание, суждение, положение вещей, не выраженное эксплицитно и не нуждающееся в таком выражении. Пресуппозиции являются имплицитными компонентами семантической структуры высказываний [Арутюнова, Падучева 1985]. Пресуппозиции сохраняются при отрицании и содержат отсылку к говорящему, к его знаниям о мире. Пресуппозиции – необходимое условие существования речевого акта, поскольку таким образом «мы можем выразить не только то, о чём не хотим говорить прямо, но и то..., что вообще не может быть полно и точно выражено эксплицитно» [Хоанг Фэ 1985, 399]. Пресуппозиции выявляются в *прагматическом контексте*, включающем ряд факторов: речевой контекст, параметры ситуации, характеристики слушающего.

Лингвистическая прагматика синтезирует положения разных наук: языкознания, психологии, социологии, этнографии, семантики, риторики, стилистики, теории литературы. Взаимодействие наук обуславливает широкий диапазон исследуемых явлений и большое количество методов исследования.

Каждый человек в процессе общения придерживается правил социального (в том числе речевого) поведения. Правила социального поведения не являются явными предписаниями, а носят рекомендательный имплицитный характер, овладение ими происходит в процессе деятельности [Грязнов 1991].

Попытку сформулировать правила социального поведения предприняли зарубежные психолингвисты: Дж.Лич (описал Принцип Вежливости, характеризующий человеческое поведение в любой сфере), и Г.П.Грайс (объединивший ряд правил речевого поведения в Принцип Кооперации) [Арутюнова, Падучева 1985; Грайс 1985].

Принцип Вежливости Лича складывается из 6 частных максим:

1. Такта («Соблюдай интересы другого! Не нарушай границ его личной сферы!»).
2. Великодушия («Не затрудняй других!»).
3. Одобрения («Не хули других!»).
4. Скромности («Отстраняй от себя похвалы!»).
5. Согласия («Избегай возражений!»).
6. Симпатии («Выказывай благожелательность») [Арутюнова, Падучева 1985].

Принцип Кооперации Г.П.Грайса сводится к формуле «Твой коммуникативный вклад на данном шаге диалога должен быть таким, какого требует совместно принятая цель (направление) этого диалога» и состоит из 4 постулатов, подразделяющихся на частные максимы:

1. Постулат количества («Твоё высказывание должно содержать не меньше информации, чем требуется для выполнения текущих целей диалога», «Твоё высказывание не должно содержать больше информации, чем требуется»).

2. Постулат качества «*Старайся, чтобы твоё высказывание было истинным*» («Не говори того, что ты считаешь ложным», «Не говори того, для чего у тебя нет достаточных оснований»).

3. Постулат отношения («Не отклоняйся от темы»).

4. Постулат способа «*Выражайся ясно*» («Избегай непонятных выражений», «Избегай неоднозначности», «Будь краток – избегай ненужного многословия», «Будь организован»).

[Грайс 1985, 222].

Соблюдение Принципа Вежливости и Принципа Кооперации должно присутствовать в идеальной коммуникации. Если говорящему необходимо выразить определённый смысл, но при этом может быть нарушен один из постулатов, то человек нередко порождает *импликатуры* – коммуникативные или конвенциональные. Импликатура – не выраженный внешне смысл. Вычленение импликатуры – обнаружение «тех компонентов смысла, существование которых следует предположить, чтобы сохранить презумпцию соблюдения Принципа Кооперации» [там же, 236–237].

При нарушении правил общения возникают *осечки*. Роль нарушенных правил общения – осечек – значительна, так как собственно существование постулатов общения заметно только при их нарушении. Смысл нарушений правил общения в том, что скрытые нарушения могут стать «стимулом мыслительного процесса», поскольку способы отхода от постулатов постоянно эволюционируют [Войскунский 1990, 97].

Коммуникативные осечки возникают не только при нарушении Принципа Вежливости и Принципа Кооперации, но и в случае с неадекватным социально-ролевым поведением. Л.П.Крысин считает, что каждая личность полигlossна – т.е. владеет (или должна владеть) разными коммуникативными кодами, соответствующими разным социальным ролям. Поскольку человек одновременно является носителем нескольких социальных ролей, то успешность его коммуникации с окружающими зависит от умения переключаться на правильный речевой код [Крысин 1998].

[Из книги Коноваловой Ю.О. «Языковая игра в современной русской разговорной речи», 2008]

Задание 3. Ответьте на вопросы:

1. Что изучает лингвистическая прагматика?

.....
.....

2. Что такое пресуппозиции?

.....
.....

3. Что такое импликатура?

.....
.....

4. Почему лингвистическая прагматика исследует широкий диапазон вопросов и использует большое количество различных методов?

.....
.....

5. Какие правила нужно соблюдать в идеальной коммуникации?

.....
.....

6. Чем Принцип Вежливости отличается от Принципа Кооперации?

.....
.....

Задание 4. Прочитайте диалоги и проанализируйте их с точки зрения Принципа Вежливости Дж.Лича и Принципа Кооперации Г.П.Грайса: какие максимы и постулаты соблюдаются, какие максимы и постулаты нарушаются?

Диалог 1.

- Ну ты идёшь?!
- Да иду я, иду!
- А что, спокойно нельзя сказать?
- Ну ты же тоже злишься.
- Потому что ты очень долго одеваешься.
- А ты разве всегда быстро? Я тебя вчера сорок минут ждала.

Диалог 2.

- Миша, ты такой молодец! Что бы я без тебя делала?
- Да ладно, я только помог тебе, а так ты сама все сделала.

Диалог 3.

- Ребята, кто знает, какой сегодня день?
- Сегодня день знаний.
- Хорошо, Саша. Правильно.

Диалог 4.

- Анна Михайловна, я правильно решил задачу?
- Петя, ты хорошо начал, но в конце решения должно быть немного не так.
- А как?
- Нужно умножить три на двадцать. Сколько будет?
- Семьдесят?
- Петя, подумай еще.
- Шестьдесят?
- Да, теперь хорошо.

Диалог 5.

- Оля, сходи, пожалуйста, в магазин.
- Хорошо, мама. Сейчас.

Диалог 6.

- Света, давай иди в магазин.
- Мне некогда, я уроки делаю.
- У тебя совесть есть? Тебе что, трудно помочь?

Тема 9. ТЕОРИЯ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ТЕОРИЯ РЕЧЕВЫХ АКТОВ

Задание 1. Прочитайте текст.

Теория речевой деятельности и Теория речевых актов: основные положения

В истории языкознания особое место принадлежит вопросу о разграничении языка и речи.

Система взглядов, сложившаяся в первой трети 20 века под влиянием идей Ф. де Соссюра и классического структурализма, опирается на следующие положения:

1. Язык – общественное явление, отчуждённое от человека;
2. Язык – система знаков, построенная на основе логических закономерностей;
3. Язык – продукт деятельности;
4. Язык – антиномия феномена одновременно «вне человека» и «в человеке» (В. фон Гумбольдт).

Л.В.Щерба в любом языковом явлении выделял 3 стороны: речевую деятельность (процессы понимания и говорения), языковые системы (грамматический строй) и языковой материал (совокупность всего говоримого и понимаемого) [Щерба 1974].

Ф. де Соссюр в «Курсе общей лингвистики» понятие языка не отождествлял с понятием речевой деятельности. Язык – часть речевой деятельности, социальный продукт речевой способности и совокупность необходимых условий, усвоенных коллективом для осуществления этой способности отдельными людьми [Соссюр 1977]. Язык – нечто социальное, не зависящее от индивида. Речь, включающая в себя говорение, индивидуальна, психофизична.

Развитие теории речевой деятельности стало возможным, когда от структурной лингвистики обратились к семантике и прагматике и речевую деятельность стали воспринимать как одну из форм жизни языка [Арутюнова, Падучева 1985]. Понимание речи как деятельности, существующее в современной лингвистической прагматике, связано с психолингвистической теорией речевой деятельности А.А.Леонтьева, Л.С.Выготского, А.Р.Лурии и частными теориями: теорией речевых актов Серля, Остина, Стросона и социолингвистической теорией речевой деятельности.

В основе всех теорий речевой деятельности лежит понимание языка как орудия осуществления целенаправленных действий. Значение высказывания имеет *поведенческий* характер и рассматривается в аспекте способности оказывать воздействие на адресата [Арутюнова, Падучева 1985].

Понимание речи как деятельности стало основано на признании неразрывной связи между человеческой речью и поведением, а также в связи с выдвиганием тезиса о непрерывной адресованности речи и поведения (наличия того, кто их воспринимает, понимает и интерпретирует).

Частным случаем теории речевой деятельности является Теория речевых актов.

Существует два понимания теории речевых актов: 1) теория речевых актов – то же, что теория речевой деятельности, «любой комплекс идей, направленных на объяснение речевой деятельности» [Кобозева 1986, 7]; 2) конкретная теория, Speech Act Theory – идеи, представленные в трудах Дж.Остина, Дж.Серля, Т.А. ван Дейка, М.Я.Гловинской.

Мы опираемся на второе, узкое понимание термина.

Объект исследования в теории речевых актов – «акт речи, состоящий в произношении говорящим предложения в ситуации непосредственного общения со слушающим» [Кобозева 1986], процесс производства высказывания [Серль 1986], продукт действий, направленных на оказание воздействия на слушающих [Аллен, Перро 1986].

Изучая отдельный речевой акт, теория речевых актов приписывает решающее значение в паре участников диалога говорящему субъекту. Говорящий субъект является носителем психологических (эмоции, чувства, знания, настроение, темперамент) и социальных (роль, статус, пол, возраст, профессия, род занятий, отношения со слушающими) характеристик.

При объяснении процессов речевого общения важно учитывать коммуникативное намерение (иллокутивную цель) говорящего. Теория речевых актов выявила взаимосвязь между намерением говорящего и экстралингвистическими факторами (условиями протекания речевого акта).

Основными в теории речевых актов являются понятия иллокутивной силы высказывания (иллокутивной цели говорящего), локутивного, иллокутивного и перлокутивного речевого актов.

Говорящий в процессе речи осуществляет какое-либо действие [Остин 1986]. Типы речевых актов различаются на основании различий в выполняемых действиях. Так, локутивный акт является непосредственно актом говорения, иллокутивный акт – одновременное с говорением осуществление какого-либо действия, перлокутивный акт – акт, оказывающий воздействие (effect) на собеседника, его мысли, чувства или действия. Нередко эффект бывает целенаправленным, намеренным. Речевые акты являются многоуровневыми образованиями, поскольку в процессе речи обычно каждый речевой акт совмещает в себе локуцию, иллокуцию и перлокуцию.

Коммуникативное намерение (Дж. Аллен и Р. Перро), или *иллокутивная цель* (Дж. Серль, Дж.Л. Остин) представляет собой план поведения говорящего, стратегию, подразумевающую оптимальный выбор языковых средств для осуществления задуманного действия и оказания влияния на слушающего.

Чтобы обнаружить показатель иллокутивной функции и правильно интерпретировать речевой акт, необходимо анализировать прагматический контекст (речевой контекст, ситуация, социальные и психологические характеристики говорящих, общность знаний о мире) речевого акта. После общего анализа интерпретатор должен охарактеризовать свойства грамматической структуры высказывания; квалифицировать паралингвистические характеристики (темп речи, ударение, интонацию, жесты, мимику) [Дейк 1989].

[Из книги Коноваловой Ю.О. «Языковая игра в современной русской разговорной речи», 2008]

Задание 2. Составьте тезисный план текста.

1.
2.
3.
4.
5.
6.

Задание 3. Выпишите из текста 5 самых важных терминов и понятий.

1.
2.
3.
4.
5.

Задание 4. Что входит в понятие прагматического контекста? Заполните таблицу.

| | | |
|-----------------------------------|-----|-----|
| Прагматический контекст – это ... | ... | ... |
| ... | ... | ... |

Тема 10. ПРОБЛЕМЫ ЭТНОПСИХОЛИНГВИСТИКИ

Задание 1. Познакомьтесь с фрагментом главы из учебного пособия Горелова И.Н. и Седова К.Ф., посвященной вопросам этнопсихолингвистики.

Проблемы этнопсихолингвистики

(Основы психолингвистики. – М.: Лабиринт, 2001. – С. 123–124)

Разницу в языковых мирах разных этносов демонстрирует ассоциативный эксперимент. Мы уже касались вопроса культурологических отличий в ассоциативных реакциях на словесный стимул хлеб. Обратимся к работе А.А. Залевской, которая показала различия ассоциаций языковых личностей разных национальностей на некоторые цветообозначения: синий, белый, желтый. Этнопсихолингвистический характер продемонстрировали главным образом синтагматические реакции, т.е. слова, образующие с данным словосочетанием. Все участники эксперимента проявили единодушие лишь по отношению к слову синий, увязав его со словом небо. На слово белый у большинства русских испытуемых наиболее частотной была ассоциация – снег. Однако для узбеков «эталоном» белого цвета оказался не снег, а хлопок, а для казахов – молоко. Слово желтый у русских, белорусов и украинцев в первую очередь ассоциировалось с осенним листом. Менее частотные ассоциации выявили различия: у русских – одуванчик, у украинцев – подсолнух, у белорусов – песок. У французов слово желтый вызвало ассоциацию с золотом и яичным желтком, у американцев – с маслом, у узбеков – с просом. Приведенные примеры наглядно показывают характер отражения в лексиконе языковой личности реалий культуры, каждодневных впечатлений быта и т.п.

Языковые ассоциации могут быть связаны и с разницей в народно-поэтических традициях той культуры, к которой принадлежит человек. Так, московские лингвисты Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров рассказывают в своей книге о том, что в русской школе при инсценировке басни И.А. Крылова «Волк и ягненок» никто из детей не хотел играть волка, а в киргизской школе, наоборот, все хотели быть именно волком. Дело объясняется тем, что в киргизском фольклоре Волк выглядит совсем не таким, как в русском. Потому и ассоциации на слово волк у киргизов главным образом положительные – добрый, грозный, сильный, храбрый, красивый, лукавый и т.п.

Разное отношение разных народов к животным особенно наглядно проявляется в метафорическом переносе названия животного на человека. Когда мы хотим назвать ласковым словом девушку или ребенка, мы называем их голубками; вороной же мы называем бестолкового и рассеянного человека. Живущие по соседству народы часто используют схожие обозначения животных применительно к людям. Если национальные культуры отличаются значительно, наблюдаются расхождения в зоосравнениях. Так, у казахов чибис ассоциируется с жадностью, сова – с безалаберностью и рассеянностью, пчела – со злобностью и недовольством, черепаха – ленью и беспечностью. В сознании русского таких ассоциаций нет. Ассоциации, не свойственные другим народам, присутствуют в языковом сознании испанца. Крот у испанца – символ тупости и ограниченности, хорек – назойливого любопытства и нелюдимости. Весьма отличны от других зоосравнения японской этнической традиции. Горная обезьяна ассоциируется с деревенщиной, лошадь – с дураком, собака – с фискалом, утка – с простаком, клещ – с хулиганом.

Очень странное впечатление на носителей иной культуры могут произвести некоторые комплименты женщинам. В Индии можно польстить женщине, если сравнить ее с коровой, а ее походку – с походкой слона. Хороший комплимент японке – сравнение ее со змеей, татарке и башкирке – с пиявкой, олицетворяющей совершенство форм и движений. Обращение к женщине «Гусыня!» в русской культуре – оскорбление. В Египте – это ласковый комплимент.

Особенности культуры, то, что отличает один этнос от другого, влияет на формирование внутреннего мира человека, определяют его национальный менталитет. Своеобразие национальной психологии отражается в речи, в системе словоупотребления, создавая индивидуальный колорит национальной картине мира.

Задание 2. Проведите ассоциативный эксперимент среди русских и иностранных студентов.

Дорогие друзья!
Ответьте на несколько вопросов нашей анкеты

Пол.....
 Возраст
 Национальность

**Назовите по одной ассоциации к каждому слову
 (первое слово, которое вы вспомните)**

| | |
|---------|------------|
| Красный | Оранжевый |
| Белый | Синий |
| Чёрный | Фиолетовый |
| Жёлтый | Серый |
| Зелёный | Бордовый |

Спасибо!

Задание 3. Обобщите результаты ассоциативного эксперимента, занесите данные в таблицу. Сделайте вывод о специфике восприятия цветообозначений носителями русского языка и носителями иностранных языков.

| Слово | Ассоциации рус. | Ассоциации иностр. | Одинаковые ассоциации | Разные ассоциации |
|-----------|-----------------|--------------------|-----------------------|-------------------|
| Красный | | | | |
| Белый | | | | |
| Чёрный | | | | |
| Жёлтый | | | | |
| Зелёный | | | | |
| Оранжевый | | | | |
| Синий | | | | |

| Слово | Ассоциации рус. | Ассоциации иностр. | Одинаковые ассоциации | Разные ассоциации |
|--|-----------------|--------------------|-----------------------|-------------------|
| Фиолетовый | | | | |
| Серый | | | | |
| Бордовый | | | | |
| Какие слова имеют наибольшее сходство и наибольшие различия в восприятии носителей русского и других языков? | | | | |

Задание 4. Проведите эксперимент среди русских и иностранных студентов.

Дорогие друзья!
Ответьте на несколько вопросов нашей анкеты

Пол.....
Возраст

Национальность

Если человека сравнивают с каким-то животным, то какой он? Напишите определения к словам.

| | |
|-------------------|--------------------|
| как волк | как жаба |
| как лиса | как змея |
| как медведь | как обезьяна |
| как слон | как лошадь |
| как рыба | как свинья |

Спасибо!

Задание 5. Обобщите результаты эксперимента, занесите данные в таблицу. Сделайте вывод о специфике зоонаименований в русском и иностранных языках.

| Слово | Ассоциации рус. | Ассоциации иностр. | Одинаковые ассоциации | Разные ассоциации |
|----------|-----------------|--------------------|-----------------------|-------------------|
| Волк | | | | |
| Лиса | | | | |
| Медведь | | | | |
| Слон | | | | |
| Рыба | | | | |
| Жаба | | | | |
| Змея | | | | |
| Обезьяна | | | | |
| Лошадь | | | | |
| Свинья | | | | |

Какие слова имеют наибольшее сходство и наибольшие различия в восприятии носителей русского и иностранных языков?

Тема 11. ПСИХОЛИНГВИСТИКА МЕЖЛИЧНОСТНОГО ОБЩЕНИЯ

Задание 1. В учебном пособии И.Н.Горелова, К.Ф.Седова «Основы психолингвистики» (М.: Лабиринт, 2001) представлена классификация трех типов языковых личностей в зависимости от их способности к эффективному общению. Прочитайте таблицу и объясните, в чем заключаются особенности конфликтного типа (агрессора и манипулятора), центрированного (активного и пассивного) и кооперативного (конформного и актуализаторского).

| Конфликтный тип поведения – установка против партнера по коммуникации | | Центрированный тип поведения – установка на игнорирование партнёра | | Кооперативный тип поведения – установка на партнёра, успешное общение | |
|--|--|---|---|--|---|
| Конфликтно-агрессивный подтип | Конфликтно-манипуляторский подтип | Активно-центрированный подтип | Пассивно-центрированный подтип | Кооперативно-конформный подтип | Кооперативно-актуализаторский подтип |
| агрессия, враждебность; открытые и косвенные оскорбления, унижение собеседника | говорящий манипулирует собеседником; говорящий не уважает собеседника и считает его статус ниже своего; говорящий учит собеседника, навязывает своё мнение, перебивает собеседника | похож на конфликтно-манипуляторский тип (перебивает, меняет тему разговора), но он не навязывает своё мнение, он просто «не слышит» собеседника и не хочет его понимать | говорящий «уходит в себя», он рассеянный, невнимательный, не интересуется общими темами | говорящий всегда соглашается с собеседником, даже если думает по-другому, потому что боится или не хочет конфликта | желание сотрудничать, говорящий стремится к кооперации в общении, проявляет настоящий интерес к собеседнику |

Задание 2. Посмотрите фрагмент мультфильма «Алёша Попович и Тугарин Змей» (студия анимационного кино «Мельница», 2004 год, минуты 39 – 41. Какие типы языковых личностей представлены в образах Алёши Поповича и Тихона? Обоснуйте свой ответ.

- Да где это видано, чтобы баба мужику указом была!
- Да!
- Ишь ты, моду взяла, поперёк моего слова идти.
- Это верно!
- «Я боюсь серьёзных отношений!» Ха-ха! Да я себе в зеркало не улыбаюсь, оттого что серьёзный такой!
- А то!
- Подумаешь, да я себе столько невест ещё найду!
- Точно!
- Да что ты всё время поддакиваешь?!
- Да не поддакиваю я.
- Ну, так давай, говори!
- Бабе спуску давать нельзя!
- Да!
- Негоже поперёк мужикова слова идти!
- Это верно!
- Ты, когда к зеркалу подходишь, сам себе не улыбаешься.
- Да что у тебя, своего мнения нет?
- Отчего это нет? Есть!
- Вот так и давай мне его!
- Я думаю, что вы не пара.
- Правильно.
- Ну, и что, что она первая красавица на весь Ростов.

- Верно.
- Подумаешь, умница да мастерица сыскалась.
- Да!
- Ну, и что, что ты её любишь до смерти. Ну, и что, что женишься на другой и будешь несчастен всю жизнь. Что с того-то?
- Да?
- Проживёшь уж как-нибудь.
- Дядька, мне без неё плохо. Жить без неё не могу! Люблю я её!

Задание 3. Прочитайте тексты. Какие типы языковых личностей представлены в образах персонажей? Обоснуйте свой ответ.

Текст 1. Художественный фильм «Операция «Ы» и другие приключения Шурика» («Мосфильм», 1965 год).

- Садись, дочка!
- Ничего, ничего, спасибо, сидите.
- Гражданин! Уступите место, встаньте.
- Если я встану, ты у меня ляжешь!
- Гражданин! Эти места специально для детей и инвалидов.
- А она что, дети или инвалиды? А?
- Она готовится стать матерью.
- А я готовлюсь стать отцом.
- Что вы ерунду порете?
- А вот как раз и инвалид.
- А, инвалид. Что вы теперь скажете?
- Простите.
- А-а, закон есть закон.
- Пожалуйста, садитесь.
- Большое спасибо.
- Ах, ты зрячий? Сейчас будешь слепой!

Текст 2. Мультипликационный фильм «Приключения домовёнка» («Экран», 1985 год)

– Наташа! Наташа! Что ты делаешь? Играешь? Умница, дочка. А это что? Наконец-то научились делать. Ведь могут. Опять с Павликом поменялась? Завтра же отдай. Ах, какая прелесть! Шкатулка в прекрасном народном стиле. Тётя Клава подарила? Поставлю в сервант. А теперь спать.

Текст 3. «Вот какой рассеянный» (С.Я.Маршак)

Жил человек рассеянный
 На улице Бассейной.
 Сел он утром на кровать,
 Стал рубашку надевать,
 В рукава просунул руки -
 Оказалось, это брюки.
 Вот какой рассеянный
 С улицы Бассейной!
 Надевать он стал пальто -
 Говорят ему: не то.
 Стал натягивать гамашу
 Говорят ему: не ваши.
 Вот какой рассеянный
 С улицы Бассейной!
 Вместо шапки на ходу
 Он надел сковороду.
 Вместо валенок перчатки

Натянул себе на пятки.
Вот какой рассеянный
С улицы Бассейной!

Текст 4. Мультипликационный фильм «Трое из Простоквашино» («Союзмультфильм», 1978).

Мама: Что-то у нас кошачьим духом пахнет. Не иначе, как Дядя Фёдор кота притащил.

Папа: Ну, и что? Один кот нам не помешает.

Мама: Ну, тебе не помешает, а мне помешает. Ну, ты сам подумай: какая от этого кота польза?

Папа: Ну, почему обязательно польза? Какая, например, польза от этой картины на стене?

Мама: От этой картины на стене очень большая польза: она дырку на обоях загоразживает.

Папа: Ну, и что? И от кота будет польза. Он мышей ловить может.

Мама: А у нас нет мышей.

Папа: А мы заведём.

Мама: Ну, если тебе этот кот так важен, пожалуйста, выбирай: или он, или я.

Папа: О-о, я тебя выбираю. Я с тобой уже давно знаком, а этого кота в первый раз вижу.

Задание 4. Прочитайте (и посмотрите) диалоги из мультипликационного фильма «Трое из Простоквашино» («Союзмультфильм», 1978) и определите, какие стратегии речевого поведения (куртуазную, инвективную, рационально-эвристическую) используют персонажи.

Эпизод 1. 2.10 – 2.18

Мама: Что-то у нас кошачьим духом пахнет. Не иначе, как Дядя Фёдор кота притащил.

Папа: Ну, и что? Один кот нам не помешает.

Мама: Ну, тебе не помешает, а мне помешает. Ну, ты сам подумай: какая от этого кота польза?

Папа: Ну, почему обязательно польза? Какая, например, польза от этой картины на стене?

Мама: От этой картины на стене очень большая польза: она дырку на обоях загоразживает.

Папа: Ну, и что? И от кота будет польза. Он мышей ловить может.

Мама: А у нас нет мышей.

Папа: А мы заведём.

Мама: Ну, если тебе этот кот так важен, пожалуйста, выбирай: или он, или я.

Папа: О-о, я тебя выбираю. Я с тобой уже давно знаком, а этого кота в первый раз вижу.

Эпизод 2. 04.15 – 4.50

Шарик: Здравствуйте, возьмите меня к себе жить. Я вам буду всё охранять.

Матроскин: Ещё чего! Мы сами нигде не живём. Ты к нам через год прибегай, когда мы хозяйством обзаведёмся.

Дядя Фёдор: Ты, Матроскин, помолчи. Хорошая собака ещё никому не мешала. Давай лучше узнаем, нет ли в деревне свободного домика.

Шарик: Есть, есть! Я вам один дом покажу, там никто не живёт. Хозяева за реку переехали.

Матроскин: А печка там есть?

Шарик: О, в полкухни. Ну, что, возьмёте меня к себе жить? Или мне потом прибегать, через год?

Дядя Фёдор: Возьмём, возьмём. Втроём веселее.

Эпизод 3. 06.30 – 07.20

Матроскин: Что это мы всё без молока и без молока? Так и умереть можно. Надо бы корову купить.

Дядя Фёдор: Надо бы, да где денег взять?

Шарик: А может, занять у соседей?

Матроскин: А чем отдавать будем? Отдавать надо.

Шарик: А отдавать будем молоком.

Матроскин: Если молоко отдавать, зачем тогда корова?

Шарик: Значит, надо что-нибудь продать.

Матроскин: А что?

Шарик: А что-нибудь ненужное.

Дядя Фёдор: Чтобы продать что-нибудь ненужное, нужно сначала купить что-нибудь ненужное. А у нас денег нет.

Матроскин: А давай, Шарик, мы тебя продадим?

Шарик: Это как так – меня?

Дядя Фёдор: Никого мы продавать не будем. Мы пойдём клад искать.

Матроскин и Шарик: Ура! А что такое склад?

Эпизод 4. 08.56 – 09.35

Мама: Это ты виноват. Всё ему разрешал. Он и избаловался.

Папа: Просто он зверей любит. Вот и ушёл с котом. Надо, чтобы в доме и собаки были, и кошки, и приятелей целый мешок, и всякие там жмурки-пряталки. Вот тогда дети и не станут пропадать.

Мама: Тогда родители пропадать начнут. Потому что я и без того на работе устаю, у меня еле-еле сил хватает телевизор смотреть. И вообще, ты мне свои глупости не говори! Ты лучше скажи, как нам мальчика разыскать.

Папа: Надо заметку в газете напечатать, что пропал мальчик, зовут Дядя Фёдор, рост метр двадцать, если кто увидит, пусть нам сообщит.

Эпизод 5. 12.54 – 14.20

Папа (читает письмо): Мои папа и мама! Я живу хорошо, просто замечательно. У меня всё есть. Есть свой дом. Он тёплый. В нём одна комната и кухня. Я без вас очень скучаю. Особенно по вечерам. А здоровье моё не очень: то лапы ломит, то хвост отваливается.

Мама: А на днях я линять начал. Старая шерсть с меня сыплется, хоть в дом не заходи. Зато новая растёт чистая, шелковистая. Так что лохматость у меня повысилась. До свиданья. Ваш сын дядя Шарик.

Мама: Что у него повысилось?

Папа: Лохматость. Он теперь может зимой на снегу спать.

Мама: Ничего не понимаю. Может, мы с ума сошли? Может, это у нас лохматость повысилась? И мы можем на снегу спать?

Папа: Если бы мы с ума сошли, то не оба сразу. С ума по одиночке сходят. Это только гриппом все вместе болеют.

Тема 12. ОСНОВЫ ЭМОТИОЛОГИИ

Задание 1. Посмотрите в словаре и запишите значения слов:

Эмоция, эмотиология, коммуникация, языковой знак, эмотивная лексика.

Задание 2. Прочитайте фрагмент статьи В.И.Шаховского.

Что такое лингвистика эмоций

(http://tverlingua.ru/archive/012/shakhovsky_03_12.htm)

Лингвистика эмоций своими корнями восходит к давнему спору большой группы лингвистов (напр., М. Бреаль, К. Бюлер, Э. Сепир, ван Гиннекен, Г. Гийом, Ш. Балли и др.) о том, должна ли лингвистика заниматься эмоциональными составляющими. Долгое время ученые расходились в решении этого вопроса. Часть из них считала, что доминантой в языке является когнитивная функция, и потому они исключали изучение эмоционального компонента из исследований о языке (К. Бюлер, Э. Сепир, Г. Гийом). Другая группа ученых (Ш. Балли, ван Гиннекен, М. Бреаль) выражение эмоций считали центральной функцией языка...

... В том, что эмоции являются мотивационной основой сознания, мышления и социального поведения, уже мало кто сомневается. Отечественные лингвисты В.А. Мальцев, С.Б. Берлизон, М.Д. Городникова, Э.С. Азнаурова. И.В. Арнольд, Е.М. Галкина-Федорук, Н.М. Павлова, О.И. Быкова, Н.М. Михайловская, автор этих строк и др., опережая западноевропейских и американских лингвистов, стояли у истоков нового, эмотиологического направления в лингвистике, еще замкнутой в тесных рамках системно-структурной парадигмы. Именно поэтому в отечественной традиции уже сложились подходы к разработке проблемы эмоциональной концептосферы, культуры, толерантности, эмоционального поведения, эмоциональной / эмотивной лакунарности во внутри- и межкультурной коммуникации...

... Всемирная гуманитарная наука накопила огромный багаж знаний об эмоциональном мире человека. Так, уже не вызывает сомнения, что эмоции включены в структуру сознания и мышления, что они сопряжены с когнитивными процессами и с *mental style*. Каждая эмоция имеет свои характерные знаки, каталог которых формирует семиотику эмоций человека. В то же время эта корреляция не является моделью типа *one emotion – one style*. Эмоции тесно связаны со знаниями: меняются знания, мысли, и это влечет изменение эмоций человека. Установлено, что эмоции меняются во времени. Разному возрасту человека «приписаны» свои эмоции, различным поколениям людей свойственны более или менее различные доминантные эмоции (сравним XVIII век сентиментальности и сенсуальности с XX – веком прагматизма и жестокости). Являясь частью естественного развития человеческой расы, эмоции универсальны и узнаваемы во всех культурах. Выделяются фундаментальные эмоции, количество которых (инвентарь), однако, различается в разных научных школах. Признается, что все эмоции конституируются социокультурными параметрами (Diller, 1992: 26), поэтому, помимо универсальных эмоциональных переживаний, наблюдаются и специфические для определенной культуры эмоции. Напомню, что культура находит свое отражение в языке (**Язык и культура, 1992; Язык. Сознание. Этнос. Культура, 1994**), а так как эмоции являются составной частью культуры любого народа, то они облигаторно концептуализируются и вербализуются в его языке.

Нормы выражения эмоций тоже нестабильны и меняются от культуры к культуре, от эпохи к эпохе внутри одной культуры, от одного социального класса к другому. Со временем они предписывают использование различных средств (vocal / nonvocal, verbal / nonverbal) и способов выражения эмоций. Так, в XVIII в. – веке эмансипации эмоций – было модным падать в обморок (см. сенсуальные романы западноевропейских писателей), запрещено было произносить и печатать инвективы, знак «носовой платок» входил в семиотику горя, разлуки. В середине XIX в., судя по данным художественной литературы того времени, англоговорящие народы демонстрировали холодность и безразличие друг к другу, сменившиеся в XX в. выражением сочувствия и теплоты. Известно также, что в XVIII в. сентиментальность была и привлекательна, и

модна, а в XX – нет. Соответственно и языковые (равно как и неязыковые) средства выражения сентиментальности потеряли актуальность и прагматичность...

...В качестве семантической универсалии лингвистами отмечается тот факт, что в лексиконе эмоций всех языков наблюдается дихотомия по типу оценочного знака. Если сравнить эмотивную лексику с этой точки зрения, то можно обнаружить, что во многих языках эмотивов с отрицательной оценочной семантикой в количественном отношении больше, чем эмотивов с положительной оценкой, но употребляются они, предположительно, при общении значительно реже, чем положительно оценочные эмотивные знаки. Это позволяет сделать вывод о том, что эмоциональные системы разных народов и культур, в основном, похожи: негативность, превалируя в их лексиконе, уступает позитивности в употреблении и синтагматическом комбинировании (ср.: *happy and sad, sad and happy*), что объясняется психологическим стремлением человечества к позитивности. Другим сходным моментом для различных языковых культур является то, что положительные эмоции выражаются разными народами более или менее однообразно и диффузно, чем отрицательные, которые всегда конкретны, отчетливы и многообразны (**Noth, 1992: 83**).

В настоящее время в лингвистике эмоций можно выделить следующие проблемы, уже сложившиеся в несколько приоритетных направлений:

- типология эмотивных знаков, служащих для фиксации различных проявлений эмоций;
- влияние эмоционального типа *mind style* на формирование языковой картины мира, понятие эмоциональной языковой картины мира;
- коммуникация эмоций;
- корреляция лексиконов эмоций различных языков мира;
- национально культурная специфика выражения эмоций;
- критерии эмотивности языка и его знаков;
- соотношение лингвистики и паралингвистики эмоций;
- влияние эмансипации эмоций на языковые процессы;
- эмоциональная окраска текста;
- эмотивное семантическое пространство языка и эмотивное смысловое пространство языковой личности;
- лексикография эмотивности;
- прагматика описания и выражения своих сиюминутных, прошлых и чужих эмоций, сокрытие, имитация, симуляция эмоций...

...Достижения эмотиологии, как отечественной, так и зарубежной, только за последние 10 лет довольно внушительны:

- доказано существование эмоционального дейксиса у языковой личности, эмоционального тренда / индекса национальной лингвокультуры;
- установлено наличие семантических признаков и конкретизаторов как составляющих мельчайших эмотивных смыслов;
- выявлены факты эмоциональных доминант текста, высказывания;
- установлена процедура (языковой механизм) эмоциональных приращений к языковой семантике;
- выделен специфический тип валентности – эмотивной валентности – языковых и речевых единиц, благодаря которой происходит эмоциональное приращение смыслов;
- установлена категориальность эмотивности языка и ее полистатусность;
- выделен ряд новых направлений в эмотиологии: «Лингвокультурология эмоций», «Концептология эмоций», «Гендерная эмотиология», «Голос эмоций в политической лингвистике», «Когнитивно-дискурсивная эмотиология», «Эмотивность текста», «Эмотивная лакунарность в межкультурной коммуникации» и др.

Задание 3. Запишите, какие эмоции являются базовыми (основными) для человека. При выполнении задания можно использовать ресурсы сети Интернет.

.....
.....
.....
.....

Задание 4. Используя материал из статьи В.И.Шаховского (задание 2), ваши собственные знания и жизненный опыт, ответьте на вопросы:

1. Кто из лингвистов первый начал исследование эмоций?
.....
.....
2. Почему российские психолингвисты считали неверным делить все слова на эмоциональные и нейтральные?
.....
.....
3. Кто из российских лингвистов развивал новое направление языкознания – эмотиологию?
.....
.....
4. Постоянны ли эмоции в языке?
.....
.....
5. Как связаны между собой ЯЗЫК – ЭТНОС – ЭМОЦИИ?
.....
.....
6. Чем похожи эмоциональные системы разных народов и культур?
.....
.....
7. Почему люди чаще используют жесты и мимику для выражения эмоций, чем слова?
.....
.....
8. Какие проблемы, связанные с выражением эмоций, может изучать психолингвистика?
.....
.....
9. Какие направления исследований выделяются в эмотиологии?
.....
.....
10. Какие достижения российской и зарубежной эмотиологии называет В.И. Шаховский?
.....
.....

ВМЕСТО ЗАКЛЮЧЕНИЯ

Задание 1. Прочитайте фрагмент из учебного пособия К.Ф. Седова и И.Н. Горелова «Основы психолингвистики». Что вы об этом думаете? Напишите ваши свободные рассуждения в форме эссе (объем 100–150 слов).

«А еще нужно понять, что вообще не все, что мы чувствуем и понимаем, может быть обозначено средствами языка. Как, например, словесно рассказать о вкусе или о запахе? Никак не получится! А на практике все отлично различают на вкус и запах, скажем, курятину и яичницу с луком... Не надо преувеличивать потенции языка. Федор Иванович Тютчев не зря написал: «Мысль изреченная есть ложь!» Не в том дело, что мы говорим неправду, а в том, что понимаем и чувствуем гораздо тоньше и больше, чем наш замечательный язык позволяет выразить. Вот откуда все «муки словесного творчества» и острая неудовлетворенность писателя и поэта тем, что удалось написать «не все» и «не так», как мыслилось. Психолингвистика пытается искать и находить и эту разницу, этот «остаток» мыслей и чувств, который неподвластен словам языка».

Задание 2. Вспомните материал, который был изучен в процессе работы с данным практикумом. Напишите эссе на тему «Я и Лингвистика» (75–100 слов).

СЛОВАРЬ СПЕЦИАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ

Буква – единица алфавита, минимальный значимый графический знак, служащий для обозначения на письме звуков, сочетаний звуков. Может не обозначать звук (например, твердый знак (ъ) и мягкий знак (ь)).

Государственный язык – язык, обслуживающий государственные нужды.

Грамматика – наука, изучающая строение слов (словообразование) и словоизменение (морфология), виды словосочетаний и типы предложений (синтаксис).

Дипломатические языки – языки, официально провозглашенные в качестве рабочих языков в ООН.

Звук речи – минимальная, неделимая единица звучащей речи. Акустически звук речи представляет собой колебательные движения, передаваемые воздушной средой; с артикуляционной точки зрения, это конкретный звук, произнесенный за одну артикуляцию.

Значение говорящего – контекстно обусловленные и косвенные смыслы высказываний, складывающиеся из естественных значений входящих в высказывание слов и желания говорящего выразить определённый смысл.

Иллокутивная цель – желание говорящего, порождающего речевое высказывание, например, желание передать или получить информацию, выразить отношение к сообщаемому и т.п.; план действий говорящего, подразумеваемый оптимальный выбор языковых средств для осуществления задуманного действия и оказания воздействия на слушающего.

Имплицатура (Г.П. Грайс) – подразумеваемый смысл высказывания, который может быть выявлен при анализе речевого и неречевого контекста.

Интонация – характеристика звучащей речи, которая создается такими речевыми средствами, как тон (высота голоса), темп речи, ее интенсивность (громкость), а также тембр.

Коммуникативное намерение говорящего – то же, что иллокутивная цель.

Корень – структурно-семантическое ядро слова, заключающее в себе основную часть его лексического значения. По грамматической (частеречной) семантике различают корни с предметным, процессуальным, признаковым и количественным значением.

Лексика – совокупность слов языка, его словарный состав.

Лексикография – наука о правилах словарного описания слов и о составлении словарей.

Лексикология – наука, изучающая словарный состав языка.

Лексическое значение слова – предметно-вещественное содержание слова.

Лингвистика (языкознание, языковедение) – наука о языке, наука, изучающая строение, функционирование и историческое развитие языка, язык во всем объеме его свойств и функций.

Литературный язык – язык, обработанный и понятный всем носителям, язык словарей.

Мёртвый язык – язык, ранее обслуживавший ушедший с исторической арены народ, но продолжающий функционировать в качестве письменного языка.

Метод лингвистического исследования – подход, совокупность приёмов, с помощью которых можно исследовать разные лингвистические проблемы.

Мировой язык – язык, который более всего распространен в мире.

Модус – интерпретация содержания высказывания говорящим.

Морфема – единица языка, выступающая как минимальная значимая часть слова (лексемы).

Морфемика – раздел словообразования, изучающий морфемный состав слова.

Морфемный анализ – анализ слова по составу: установление морфемной структуры слова (его членимости), определение видов, значений и функций морфем.

Морфологическая (грамматическая) категория – совокупность противопоставленных друг другу морфологических форм с общим грамматическим содержанием.

Морфологическая парадигма – совокупность форм одного слова.

Морфологическая форма – такое изменение слова, при котором сохраняется его лексическое значение.

Морфологические способы словообразования – способы образования производных слов, сопровождающиеся изменением внешнего облика производящей единицы.

Морфологическое (грамматическое) значение – такое отвлеченное значение, которое выражается формальными грамматическими средствами или тем, что называют грамматической оформленностью.

Морфология – раздел грамматики, в котором изучается слово в аспекте его грамматических свойств.

Морфолого-синтаксический способ словообразования – неморфологический способ образования производных путем перехода слов и словоформ одной части речи в другую. Показателем производности при этом является новое грамматическое значение.

Непроизводное слово – слово, не соотносимое по форме и значению с производящим, не выводимое по форме и значению из других слов, не образованное ни от каких других слов.

Нормы – правила, которые обязательны в определенный период времени.

Окончание (флексия) – служебная морфема, выражающая грамматическое (иногда словообразовательное) значение и имеющая словоизменительную функцию. Окончание может быть материально выраженным и нулевым.

Омонимы – слова, которые совпадают в написании, произношении и грамматическом оформлении, но различаются по значению.

Органы артикуляции (органы речи, речевой аппарат) – различные части человеческого тела, участвующие в образовании звуков речи. Среди них выделяются активные (подвижные) органы речи, какими являются, например, язык и губы, и пассивные, неподвижные, служащие опорой для активных органов, напр., зубы и твердое небо. Струю воздуха образуют диафрагма, легкие, бронхи, трахея.

Орфоэпия – произносительные нормы. Термином "орфоэпия" обозначают, во-первых, систему норм литературного языка (книжное произношение), определяющих звуковое оформление значимых единиц языка (морфем, слов, предложений), во-вторых, раздел языкознания, который изучает функционирование этих норм и вырабатывает орфоэпические правила – произносительные рекомендации, действительные для определенного этапа жизни языка.

Основа слова – часть изменяемого слова без окончания и формообразующих аффиксов, или все неизменяемое слово, или неизменяемая словоформа без формообразующих аффиксов (ср.: победи-л-а: быстро: быстр-ее). Основа слова включает в себе его лексическое значение.

Основа словоформы – часть изменяемого слова без окончания или все неизменяемое слово с включением формообразующих аффиксов.

Паронимы – слова, имеющие частичное звуковое сходство при их семантическом различии.

Полисемия – многозначность слова.

Постфикс – служебная морфема, стоящая после окончания и выражающая словообразовательное и/или грамматическое значение. Имея словообразовательное значение, постфикс входит в состав основы слова.

Прагматический контекст – речевой и неречевой контекст; совокупность факторов, влияющих на формирование смысла высказывания.

Праязык – язык, ставший основой группы языков.

Предикативность – ключевой конституирующий признак предложения.

Пресуппозиции – имплицитные компоненты значения, не зависящие от контекста, сохраняющиеся при отрицании и истинные независимо от истинности или ложности суждения.

Префикс – служебная морфема, стоящая перед корнем или другим префиксом, имеющая словообразовательное и/или грамматическое значение.

Примыкание – подчинительная связь, при которой в роли зависимого слова выступают неизменяемые слова и возникают восполняющие, обстоятельственные или определительные отношения.

Простое предложение – предложение, имеющее одну предикативную основу.

Профессионализм – слово, использующееся в определённой профессиональной сфере.

Рема – то, что сообщается о субъекте высказывания.

Речевой такт (синтагма) – отрезок звучащей речи, произносимый как непрерывный поток звуков, имеющий смысловую незаконченность и интонационную незавершенность.

Семантика – значение.

Синонимы – слова одной части речи, различные по звучанию и написанию, но имеющие одинаковое или очень близкое лексическое значение.

Синтаксис – совокупность грамматических правил языка, относящихся к построению единиц, более протяженных, чем слово: словосочетанию и предложению.

Синхронический аспект – рассмотрение языковых явлений в определённый момент развития языка, в статике.

Система – сумма элементов, взаимосвязанных и взаимообусловленных.

Склонение – система изменения имён (существительных, прилагательных, числительных и местоимений) по падежам и числам.

Слово (лексема) – минимальная самостоятельная значимая единица языка, единица наименования.

Словообразование – 1. Раздел языкознания, изучающий процессы образования производных слов и их строение, а также потенциал словообразовательной системы языка. 2. Процесс образования производных слов.

Словообразовательная модель – разновидность словообразовательного типа, отражающая его формальное варьирование (наличие или отсутствие исторических чередований, усечения, наложения и т.п.).

Словообразовательный анализ – анализ производного слова с целью выявления и описания его словообразовательной структуры.

Словосочетание – два и более знаменательных слов, соединённых на основе подчинительной связи; в нём обязательно наличие грамматически главенствующего и зависимого членов, между которыми устанавливаются различного рода отношения.

Слог – звук или несколько звуков, произносимых одним толчком выдыхаемого воздуха. В акустическом отношении – отрезок речи, в котором один звук выделяется наибольшей звучностью.

Сложное предложение – предложение, имеющее две и более предикативные основы.

Согласование – подчинительная связь, которая выражается уподоблением формы зависимого форме главенствующего слова в роде, числе и падеже, либо в числе и падеже, либо только в падеже, и означает отношения собственно определительные.

Социальный фактор – социальный компонент в семантике языковой единицы.

Социальная роль – одобренный обществом образ поведения, обязательный для каждого, занимающего данную социальную позицию.

Способ словообразования – способ изменения производящего слова или словосочетания (его морфемного строения, звукового состава, лексического значения), в результате которого образуется (возникает) новая лексическая единица.

Субстантивация – неморфологический способ образования производных слов путем перехода слов и словоформ разных частей речи в разряд существительных.

Суффикс – служебная морфема, стоящая после корня и выражающая словообразовательное и/или грамматическое значение.

Тема – то, что считается известным или может быть легко понято.

Тон – 1) голос. Звучание, образуемое в гортани колебанием приближенных друг к другу напряженных голосовых связок под давлением выдыхаемого воздуха. С помощью тона образуются гласные звуки, тон (наряду с шумом) участвует в образовании звонких согласных; 2) высота голоса. Воспринимаемая человеком высота звуков, которая зависит от частоты колебаний голосовых связок, что, в свою очередь, зависит от степени их натяжения. В русском языке благодаря повышению и понижению голоса (т.е. изменению тона) меняется интонация.

Транскрипция – специальный способ записи речи в полном соответствии с ее звучанием.

Транслитерация – побуквенная передача текста, записанного с помощью одной графической системы средствами другой графической системы.

Ударение – выделение фонетическими средствами какого-либо речевого элемента, которое служит для создания целостности значимых сегментов (отрезков) речи. Словесное ударение в русском языке служит для фонетической организации слова путем выделения слога, называемого ударным, и подчинения ему безударных слогов. Синтагматическое ударение обеспечивает фонетическое объединение нескольких слов в синтагму, фразовое ударение – во фразу.

Управление – подчинительная связь, которая выражается присоединением к главенствующему слову существительного в форме косвенного падежа и выражает восполняющие, объектные либо контаминированные отношения.

Фонема – кратчайшая звуковая единица, представленная всем рядом чередующихся звуков, обусловленных фонетическими позициями, и служащая для различения и отождествления слов и морфем.

Фонетика – раздел языкознания, изучающий артикуляционные, акустические свойства человеческой речи.

Формообразующий суффикс – суффикс, участвующий в образовании форм и выражающий грамматическое значение.

Фраза – отрезок речи, представляющий собой законченное по смыслу высказывание, объединенное интонацией завершенности и отделенное паузами от других таких же отрезков речи.

Фразеологизм – устойчивое сочетание слов, которое характеризуется постоянным лексическим составом, грамматическим строением и известным носителям данного языка значением (в большинстве случаев – переносно-образным), не выводимым из значения составляющих фразеологизм компонентов.

Функциональные стили – разновидности литературного языка, особые подсистемы внутри языка, которые используются в разных речевых ситуациях.

Функционирование – роль, которую играет какой-либо языковой элемент в системе и в высказывании.

Функция языка – роль, которую выполняет язык в обществе.

Части речи – классы слов с наиболее общим значением, их лексико-грамматические разряды, которые отличаются друг от друга грамматическим значением, морфологическими особенностями и синтаксическими функциями.

Этимология – происхождение слова и его значения.

Язык – общественное явление, формирующееся в процессе общения; знаковая система.

Языковая ветвь – группа языков одной семьи, как правило, функционирующих на смежных территориях, имеющих множество одинаковых языковых черт, в том числе похожие грамматические системы, и обычно отличающихся друг от друга на фонетическом и лексическом уровнях.

Языковая семья (= **семья языков**) – группа языков, имеющих общий корень, истоки и потому обладающих рядом одинаковых или сходных языковых черт.

Языкознание – см. лингвистика.

ССЫЛКИ НА ЛИТЕРАТУРУ, УПОМЯНУТЮЮ В МОНОГРАФИИ Ю.О. КОНОВАЛОВОЙ «ЯЗЫКОВАЯ ИГРА В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ»

Аллен, Перро 1986: Аллен Дж., Перро Р. Выявление коммуникативного намерения, содержащегося в высказывании // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17: Теория речевых актов. – М.: Прогресс, 1986. – С. 322–362.

Арутюнова, Падучева 1985: Арутюнова Н.Д., Падучева Е.В. Истоки, проблемы и категории прагматики // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 16: Лингвистическая прагматика. – М.: Прогресс, 1985. – С. 3–42.

Ахманова 1966: Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Советская энциклопедия, 1966. – 608 с.

Берн 1988: Берн Эрик. Игры, в которые играют люди: Психология человеческих взаимоотношений. – М.: Прогресс, 1988. – 400 с.

Бондалетов 1987: Бондалетов В.Д. Социальная лингвистика. – М.: Просвещение, 1987. – 160 с.

Войскунский 1990: Войскунский А.Е. Я говорю, мы говорим: Очерки о человеческом общении. – М.: Знание, 1990. – 240.

Гак 1998: Гак В.Г. Языковые преобразования. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1998. – 768 с.

Грайс 1985: Грайс Г.П. Логика и речевое общение // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 16: Лингвистическая прагматика. – М.: Прогресс, 1985. – С. 217–237.

Грязнов 1991: Грязнов А.Ф. Язык и деятельность. Критический анализ витгенштейнианства. – М.: Изд-во Московского ун-та, 1991. – 142 с.

Дейк 1989: ван Дейк Т.А. Язык. Познание. Коммуникация. – М.: Прогресс, 1989. – 312 с.

Демьянков 2000: Демьянков В.З. Функционализм в зарубежной лингвистике конца XX века // Дискурс, речь, речевая деятельность. – М.: ИНИОН РАН, 2000. – С.26–136.

Дешериев 1977: Дешериев Ю.Д. Социальная лингвистика. К основам общей теории. – М.: Наука, 1977. – 383 с.

Кобозева 1986: Кобозева И.М. «Теории речевых актов» как один из вариантов теории речевой деятельности // Новое в зарубежной лингвистике. Вып.17: Теория речевых актов. – М.: Прогресс, 1986. – С. 7–21.

Крысин 1988: Крысин Л.П. Гипербола в русской разговорной речи // Проблемы структурной лингвистики, 1984. – М.: Наука, 1988. – С. 95–111.

Крысин 1988а: Крысин Л.П. Социальный компонент в семантике языковых единиц // Влияние социальных факторов на функционирование и развитие языка. – М.: Наука, 1988. – С. 124–143.

Крысин 1989: Крысин Л.П. Социолингвистические аспекты изучения современного русского языка. – М.: Наука, 1989. – 188 с.

Крысин 1998: Крысин Л.П. О социальной дифференциации современного русского языка // Русистика сегодня. – 1998. – № 3-4. – С. 10–24.

Остин 1986: Остин Дж.Л. Слово как действие // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17: Теория речевых актов. – М.: Прогресс, 1986. – С. 22–129.

Серль 1986: Серль Дж.Р. Что такое речевой акт? // Новое в зарубежной лингвистике, вып.17: Теория речевых актов. – М.: Прогресс, 1986. – С. 151–169.

Соссюр 1977: Соссюр Ф. Труды по языкознанию. Курс общей лингвистики. – М., 1977. – 274 с.

СЭС 1984: Советский энциклопедический словарь. – М.: Сов. энциклопедия, 1984. – 1600 с.

Хоанг Фэ 1985: Хоанг Фэ. Семантика высказывания // Новое в зарубежной лингвистике. Вып.16: Лингвистическая прагматика. – М.: Прогресс, 1985. – С. 399–405.

Швейцер 1977: Швейцер А.Д. Современная социолингвистика: Теория, проблемы, методы. – М.: Наука, 1977. – 176 с.

Щерба 1974: Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – Л.: Наука, 1974. – 427 с.

Якобсон 1975: Якобсон Р. Лингвистика и поэтика // Структурализм: «за» и «против». – М.: Прогресс, 1975. – С. 193–230.

СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ*

1. **Актуальные проблемы современной лингвистики: учеб. пособие / сост. Л.Н. Чурилина. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 416 с.**
2. Алефиренко, Н.Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка: учебное пособие / Н. Ф. Алефиренко. – М.: Флинта: Наука, 2016. – 288 с.
3. Алефиренко, Н.Ф. Современные проблемы науки о языке: учебное пособие для студ. вузов / Н. Ф. Алефиренко. – 2-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2009. – 416 с.
4. Белянин, В.П. Психолингвистика: учебник для студентов вузов / В.П. Белянин. – 2-е изд. – М.: Флинта: МПСИ, 2011. – 416 с.
5. Глухов, В.П. Психолингвистика: учебник и практикум для академического бакалавриата. – М.: Изд-во Юрайт, 2017. – 361 с. [Эл.ресурс]. URL: <https://www.biblio-online.ru/book/73C4D138-F274-41C2-B7CF-0D77CFA3051E>
6. **Горелов, И.Н. Основы психолингвистики: учебное пособие для вузов. / И.Н. Горелов, К.Ф. Седов. – 4-е изд., перераб. и доп. – М.: Лабиринт, 2004. – 320 с.: ил.**
7. **Коновалова, Ю.О. Языковая игра в современной русской разговорной речи: монография / Ю.О. Коновалова. – Владивосток: Изд-во ВГУЭС, 2008. – 196 с.**
8. Перехвальская, Е.В. Этнолингвистика: учебник для академического бакалавриата: учебник для студентов вузов, обуч. по гуманит.направл.и специальностям / Е.В. Перехвальская. – М.: Юрайт, 2016. – 351 с.
9. Прохоров, Ю.Ев. Русские: коммуникативное поведение / Ю.Е. Прохоров, И.А. Стернин. – 4-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2011. – 328 с.
10. Социолингвистика: учебник. / В.И.Беликов, Л.П.Крысин. – М.: Изд-во Рос. гос. гуманитар. ун-та, 2001. – 436с.
11. Уланович, О.И. Психолингвистика: учебное пособие для студентов вузов / О.И. Уланович. – Минск: Изд-во Гревцова, 2010. – 240 с.
12. Фрумкина, Р.М. Психолингвистика: учеб. пособие для студ. вузов / Р.М. Фрумкина. – 2-е изд., испр. – М.: Академия, 2006. – 320 с.
13. Чудинов, А.П. Политическая лингвистика: учеб. пособие [для студентов, аспирантов] / А.П. Чудинов. – 4-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2012. – 256 с.
14. Шаховский, В.И. Эмоции. Долингвистика, лингвистика, лингвокультурология: монография / В.И. Шаховский. – М.: ЛИБРОКОМ, 2010. – 128 с.
15. Швейцер, А.Д. Современная социолингвистика. Теория, проблемы, методы / А.Д. Швейцер. – 2-е изд. – М.: ЛИБРОКОМ, 2009. – 176 с.
16. Шор, Р.О. Язык и общество / Р.О. Шор; предисл. В.М. Алпатова. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: ЛИБРОКОМ, 2010. – 160 с.

* Жирным выделена литература, обязательная для изучения.

Для заметок

Для заметок

Учебное издание

Коновалова Юлия Олеговна

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Практикум для иностранных студентов

В авторской редакции
Компьютерная верстка М.А. Портновой

Подписано в печать 26.11.2018. Формат 60×84/8.
Бумага писчая. Печать офсетная. Усл. печ. л.5,3.
Тираж 200 экз. Заказ

Издательство Владивостокского государственного
университета экономики и сервиса
690014, Владивосток, ул. Гоголя, 41
Отпечатано во множительном участке ВГУЭС
690014, Владивосток, ул. Гоголя, 41